

В. Э. Бутвиловский, В. В. Григорович, А. В. Бутвиловский

ПЕРВЫЙ ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ БИОЛОГИИ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

УО «Белорусский государственный медицинский университет»

Экспорт образовательных услуг является одним из приоритетных направлений для успешного развития системы высшего образования в Республике Беларусь. В изложенной статье анализируются первые результаты преподавания дисциплины «Биология» на английском языке в группах слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся. Обучение базируется на учебно-методических материалах, подготовленных профессорско-преподавательским составом кафедры биологии УО БГМУ. Изложена методика преподавания, связанная с общением на иностранном языке, а также особенности текущей аттестации, проведен анализ ее взаимосвязи с последующим результатом итоговой аттестации, обсуждаются ключевые факторы, влияющие на успеваемость слушателей подготовительного отделения и эффективность обучения. По результатам итоговой аттестации около 70% слушателей получили оценки «7» и выше.

Ключевые слова: *биология, подготовительное отделение иностранных учащихся, преподавание на английском языке.*

V. E. Butvilovsky, V. V. Grigorovich, A. V. Butvilovsky

FIRST EXPERIENCE OF TEACHING BIOLOGY AT THE FACULTY OF PRE-UNIVERSITY TRAINING OF FOREIGN STUDENTS IN ENGLISH

Export of educational services is one of priorities for successful development of higher education in the Republic of Belarus. The article analyzes the first results of training learners of the faculty of pre-university training in English. The training process is based on educational materials made by the higher-education teaching personnel of the Biology department of the educational institution Belarusian State Medical University. The article describes educational methods associated with communication in a foreign language, features of current and intermediate knowledge assessment and correlation of their result with the result of the end-of-course assessment. Authors discuss crucial factors having effect on learners' academic progress in the faculty of pre-university and effectiveness of their training. The result of the end-of-course assessment is grades from «7» and higher gained by approximately 70% of learners.

Key words: biology, faculty of pre-university training, teaching in English.

В учреждении образования «Белорусский государственный медицинский университет» (УО БГМУ) преподавание дисциплины «Биология» для иностранных слушателей подготовительного отделения на английском языке ведется с 2014/15 учебного года. Существующая программа «Английский язык как родной» предусматривает хороший уровень владения английским языком, что устанавливается в ходе вступительного испытания.

Важным преимуществом обучения на английском языке по программе «Английский язык как родной» является тот факт, что иностранные граждане, поступившие на подготовительное отделение, уже владеют им на достаточном уровне, что является одним из ключевых факторов, определяющих эффективность последующего обучения на кафедрах университета. Кроме того, перспектива обучения на уже знакомом слушателю языке является для него более привлекательной [1].

Большинством обучающихся являются граждане Ирана, среди них также есть граждане арабских стран и Нигерии. Уровень подготовки слушателей в первую очередь зависит от дисциплин, изученных ими до приезда в Республику Беларусь в учреждениях, обеспечивающих получение среднего образования, и нередко весьма высок.

Следует отметить, что зачастую слушатели имеют среднее специальное или высшее образование различного профиля. Как правило, наиболее эффективно учебным материалом овладевают те слушатели, которые изучали биологию на углубленном уровне у себя на родине, либо получавшие образование, предполагающее ее изучение. Высокий уровень усвоения материала демонстрируют также наиболее мотивированные слушатели.

Другим важным фактором, определяющим успех преподавания, является количество слушателей в группах. Оно составляет до девяти человек. Это позволяет работать с каждым обучающимся более индивидуально, а также способствует поддержанию академической дисциплины.

На основании учебной программы для поступающих в высшие учебные заведения, авторским коллективом кафедры биологии БГМУ (Бутвиловский В. Э., Григорович В. В., Романовский Е. А.) подготовлена рабочая программа, согласно которой изучение дисциплины «Биология» начинается во втором семестре и предусматривает 150 академических часов (50 занятий).

Обучение биологии базируется на школьных материалах, изучаемых абитуриентами для поступления в УО БГМУ [2]. Основной акцент сделан на наиболее важные темы для последующего успешного изучения медицинских дис-

циплин. Эти темы объединены в четыре раздела: цитология, генетика, анатомия и зоология, наиболее объемным из которых является анатомия.

Практическое занятие длится три академических часа и начинается с тестового опроса по теме предыдущих занятий с обязательным разбором всех возникающих вопросов и ошибок, поле чего производится изучение новой темы.

Каждая новая тема самостоятельно прорабатывается слушателем дома с целью поиска незнакомых слов и терминов и их перевода на родной язык. Проведение такой подготовки возможно благодаря обеспеченности слушателей тремя учебно-методическими пособиями, а также практикумом, соответствующими учебной программе:

- Биология для слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся = Biology for English studying international students of preparatory department : учеб.-метод. пособие / В. Э. Бутвиловский [и др.]. — Минск : БГМУ, 2016. — 164 с.

- Биология: контрольные работы для слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся = Biology : tests of English studying international students of preparatory department / В. Э. Бутвиловский [и др.]. — Минск : БГМУ, 2016. — 92 с.

- Биология: Доуниверситетский курс. Иллюстрации = Biology: Pre-University course. Illustrations / В. Э. Бутвиловский [и др.]. — Минск : БГМУ, 2016. — 110 с.

- Биология = Biology : практикум для слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся, обучающихся на английском языке/ В. Э. Бутвиловский [и др.]. — Минск : БГМУ, 2016. — 132 с.

В ходе работы слушатель изучает материал, решает тестовые задания из практикума, а также письменно дает определения понятий, касающихся темы. Последнему мы уделяем особое внимание, так как изучение дисциплины невозможно без владения терминологией [3].

В ходе изучения новой темы имеет смысл проведение совместного чтения учебного материала во время занятия. Это является важным, так как английский язык, как правило, не является родным языком для слушателей, и они нередко искажают произношение либо не различают схожие по написанию и звучанию термины. Кроме того, это дает возможность акцентировать внимание на важных нюансах, которые слушатели могли счесть недостаточно значимыми во время самостоятельной подготовки. Необходимость такой работы при проведении занятия следует определять индивидуально в зависимости от уров-

ня владения слушателями английским языком и степени успеваемости группы. Таким образом, каждая тема дисциплины, рассматривается не менее чем в течение двух занятий.

Так как на подготовительном отделении иностранных учащихся занятия ведутся только в практической, но не лекционной форме, важную роль играет индивидуальная работа со слушателями, разъяснение материала учебно-методических пособий и представление информации в наиболее доступной форме. Последнее достигается во многом благодаря изданному для слушателей сборнику иллюстративных материалов. Это не только облегчает подачу материала, но и в значительной мере снимает возможные барьеры, связанные с общением на английском языке.

По завершении изучения каждого раздела слушатели пишут итоговую работу. Билеты включают по 25 заданий, среди которых 13–15 закрытых тестов, 6–9 открытых тестов, включающих до 5 рисунков, один письменный вопрос. Билеты для итогового занятия по генетике содержали также 5 задач. Для самостоятельной подготовки к этим занятиям слушатели имеют сборники контрольных работ, содержащие по десять примеров работ по каждому из раз-

делов, а также образцы бланков ответов. Успеваемость слушателей по каждому из разделов в 2015/2016 учебном году приведена в таблице 1.

Таблица 1

Раздел	Средний балл успеваемости	Средний балл итоговых занятий
Цитогенетика	6,41	7,17
Генетика	7,01	7,17
Анатомия	6,93	7,28
Зоология	6,67	6,82
Все разделы	6,76	7,08

Как видно из таблицы, средний балл итоговых занятий всегда выше среднего балла текущей успеваемости. Это может быть объяснено тем, что итоговые занятия отражают результат обучения, а не его ход. С этой точки зрения данная разница видится закономерной и имеет положительный характер.

По окончании изучения дисциплины проводится итоговая аттестация в условиях максимально приближенных к централизованному тестированию [4]. Структура билета была аналогична структуре билетов для итоговых занятий (таблица 2).

Таблица 2

Тип задания	Анатомия	Зоология	Цитогенетика	Генетика	Баллов за вопрос	Максимум баллов
Открытые тесты (13)	5	5	2–3	0–1	2	26
Закрытые тесты (3)	1	1	1	0	4	24
Тесты-рисунки (3)	1	1	1	0		
Задачи (5)	0	0	0	5	5	25
Письменный вопрос (1)	0–1	0–1	0–1	0–1	25	25

По результатам итоговой аттестации слушателями получены оценки от 4 до 10. При этом 38 из 55 слушателей получили оценки 7 и выше (т.е. набрали более 55 баллов). Распределение оценок приведено на рисунке 1.

Сравнительная характеристика среднего балла успеваемости, среднего балла итоговых занятий и результата итоговой аттестации приведены на рисунке 2.

Как видно из графика, слушатели, имеющие низкую успеваемость, получили более высокие оценки на итоговой аттестации. Это связано с особенностями критериев оценки: для получения удовлетворительной оценки «4» по аналогии с централизованным тестированием требовалось набрать от 15 баллов. Таким образом, противоречия

результатов в данном случае не наблюдается. Что касается слушателей, получивших оценки 6–10, где требовалось набрать от 45 баллов, то результат итоговой аттестации более близок к среднему баллу итоговых занятий, чем к среднему баллу успеваемости. Это можно связать со схожестью методики их проведения и структуры предлагаемых заданий.

Таким образом, изучение дисциплины «Биология» слушателями подготовительного отделения факультета профориентации и довузовской подготовки УО БГМУ базируется на созданной нами рабочей программе и сопровождается подготовкой и изданием всех необходимых учебно-методических материалов.

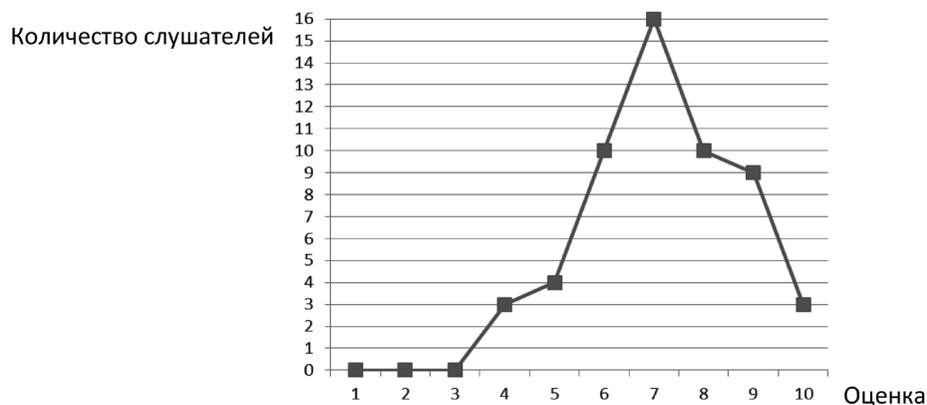


Рис. 1. Кривая распределения оценок, полученных слушателями в ходе итоговой аттестации слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся

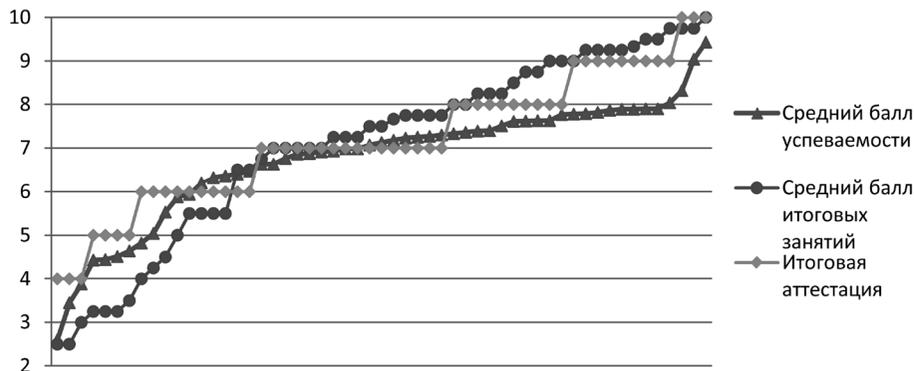


Рис. 2. Сравнительная характеристика среднего балла успеваемости, среднего балла итоговых занятий и результата итоговой аттестации слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся

Обучение по программе «Английский язык как родной» предусматривает хороший уровень владения английским языком, что, с одной стороны, является одним из ключевых факторов, определяющих эффективность обучения на кафедрах университета и, с другой стороны, делает получение высшего образования в Республике Беларусь более привлекательным для граждан иностранных государств, а, следовательно, способствует увеличению экспорта образовательных услуг.

Литература

1. *Веремейчик, А. П., Черноус Е. А., Григорчик М. М.* Первый опыт преподавания медицинской биологии и общей генетики иностранным студентам на английском языке // *Естественнонаучное образование в профессиональной подготовке педагога: теория и практика: материалы Респ. науч.-практ. конф., г. Минск, 29–30 окт. 2009 г./ Бел. Гос. Пед. Ун-т им. М. Танка; ред. кол.*

Н. В. Науменко, В. А. Цинкевич, М. Г. Ясовеев и др. — Минск: БГПУ, 2009. — С. 15–16.

2. *Бутвиловский, А. В., Бутвиловский В. Э.* Роль факультета профориентации и довузовской подготовки в адаптации и социализации обучающейся молодежи // *Медицинский журнал.* — 2013. № 3. — С. 129–132.

3. *Бутвиловский, В. Э., Бутвиловский А. В.* Оценка эффективности внедрения в учебный процесс кафедры биологии УО БГМУ учебника и электронного учебно-методического комплекса. Materials of the X International scientific and practical conference, «Conduct of modern science». — 2014. Volume 19. Medicine. Sheffield. Science and education LTD. — P. 58–60.

4. *Изучение биологии на подготовительном отделении БГМУ — как фактор успешной сдачи централизованного тестирования /Бутвиловский В. Э., Романова Т. Г., Бутвиловский А. В., Семененя Н. А., Петренко Л. Д. // Военная медицина.* — 2016. № 1. — С. 2–4.

Поступила 2.11.2016 г.